S

الأمم المتحدة

PROVISIONAL

S/PV.3244
22 June 1993

ARABIC

مجلس الأمن

محضر حرفي مؤقت للجلسة الرابعة والأربعين
بعد الثلاثة آلاف والمائتين

المعقودة بالمقر، في نيويورك،
يوم الثلاثاء، ٢٢ حزيران/يونيه ١٩٩٣، الساعة ١٥/٣٠

الرئيس:	السيد يانييز بارنويفو	(اسبانيا)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد فورونتسوف
	باكستان	السيد ماركر
	البرازيل	السيد سارندبرغ
	جيبوتي	السيد علهاي
	الرأس الأخضر	السيد جيسس
	الصين	السيد لي جاوشنغ
	فرنسا	السيد مريميه
	فنزويلا	السيد أريا
	المغرب	السيد زاهد
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية	السير ديفيد هناي
	نيوزيلندا	السيد كيتنغ
	هنغاريا	السيد بوداي
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيدة ألبرايت
	اليابان	السيد هاتانو

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال اسبوع الى: Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza، مع الحرص على ادخالها على نسخة واحدة من المحضر نفسه.

افتتحت الجلسة الساعة ١٦/٠٠

التعبير عن الترحيب بسعادة السيد كولن كيتنغ، الممثل الجديد لنيوزيلندا في مجلس الأمن

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): أود في بداية الجلسة، وباسم المجلس، أن أعرب عن ترحيبنا الحار بممثل نيوزيلندا الجديد في مجلس الأمن، سعادة السيد كولن كيتنغ. إننا نتطلع الى التعاون معه في أعمال المجلس.

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

الحالة في رواندا

تقرير مؤقت للأمين العام عن رواندا

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): أود أن أبلغ المجلس بأنني تلقيت رسالة من الممثل الدائم لرواندا يطلب فيها دعوته للاشتراك في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقا للممارسة المتبعة اعتزم بعد موافقة المجلس، دعوة هذا الممثل للاشتراك في المناقشة، دون أن يكون له حق التصويت، وذلك وفقا للأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

نظرا لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس شغل السيد بيزيمانا (رواندا) مقعدا على طاولة المجلس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن نظره في البند المدرج في جدول أعماله. يجتمع المجلس وفقا للتفاهم الذي تم التوصل اليه في مشاوراته السابقة.

معروض على أعضاء المجلس تقرير مؤقت للأمين العام عن رواندا (S/25810 و Add.1).

ومعروض على أعضاء المجلس أيضا الوثيقة S/25981، التي تتضمن نص مشروع قرار أعيد في سياق المشاورات السابقة للمجلس.

أود أن استرعي انتباه أعضاء المجلس الى الوثائق التالية: الوثيقة S/25536 وهي رسالة مؤرخة ٢ نيسان/ابريل ١٩٩٣ وموجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة؛ والوثيقة S/25797، وهي رسالة مؤرخة ١٨ أيار/مايو ١٩٩٣ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لأوغندا لدى الأمم المتحدة؛ والوثيقة S/25951، وهي رسالة مؤرخة ١٤ حزيران/يونيه ١٩٩٣ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لرواندا لدى الأمم المتحدة

أفهم أن المجلس على استعداد للبدء في التصويت على مشروع القرار المعروض عليه. وما لم أسمع اعتراضا، فسأطرح مشروع القرار (S/25981) للتصويت الآن.

لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

أجري التصويت برفع الأيدي

المؤيدون : الاتحاد الروسي، اسبانيا، باكستان، البرازيل، جيبوتي، الرأس الأخضر، الصين، فرنسا، فنزويلا، المغرب، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية، نيوزيلندا، هنغاريا، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): هناك ١٥ صوتا مؤيدا. بهذا يكون مشروع القرار قد اعتمد بالاجماع باعتباره القرار ٨٤٦ (١٩٩٣).

أعطي الكلمة الآن لأعضاء المجلس الذين يرغبون في الادلاء ببيانات بعد التصويت.

السيد مريميه (فرنسا) (ترجمة شفوية عن الفرنسية): يرحب وفد بلادي باعتماد المجلس بالاجماع للقرار ٨٤٦ (١٩٩٣)، الذي قرر المجلس بموجبه إنشاء "بعثة الأمم المتحدة للمراقبة بين أوغندا ورواندا" (أونومور)، وبالتالي، وبناء على طلب البلدين، يجري ارسال مراقبين الى الحدود المشتركة بين رواندا وأوغندا للتحقق من عدم عبور أية معدات عسكرية.

وإنني أشيد بالموقف الايجابي لحكومة أوغندا ورغبتها في احلال السلم، وهي التي وافقت نظرا للظروف على أن يجري وزع المراقبين على الجانب الأوغندي من الحدود فقط.

إن حكومة بلادي تحرص على الحفاظ على الاستقرار في رواندا وفي أرجاء المنطقة وتحرص على عدم استئناف الأعمال القتالية، التي قد تؤدي الى مزيد من المذابح نظرا لاستمرار الريبة والمنازعات العرقية؛ ونحن نعتبر أن قرار المجلس اليوم من شأنه أن يرسل اشارة واضحة الى الأطراف تتعلق بالتزام المجتمع الدولي وعزمه على حل هذا النزاع بالطرق غير العسكرية.

أود أن أقول إن حكومة بلادي، التي أيدت دوما التوصل الى حل سياسي للنزاع في رواندا، لا يسعها إلا وأن تعرب عن ترحيبها بقرب التوقيع على اتفاقات أروشا بين حكومة رواندا والجبهة الوطنية الرواندية. وهذه الاتفاقات قد تم التوصل اليها برعاية منظمة الوحدة الافريقية وحكومة جمهورية تنزانيا المتحدة؛ فإليهما نقدم آيات الثناء. وتعتقد حكومة بلادي أن من الأهمية بمكان أن تتم في الوقت المناسب دراسة ما يمكن للمجتمع الدولي

أن يقدمه من مساهمة من أجل تنفيذ هذه الاتفاقات. إن وجود بعثة الأمم المتحدة للمراقبة بين أوغندا ورواندا (أونومور)، باعتبارها أول تدبير من تدابير بناء الثقة يهدف الى تخفيف حدة التوتر، يمكن أن يهيئ مناخا مؤاتيا ويعزز تنفيذ اتفاق السلم الشامل هذا.

والواقع أننا نعتقد أن تدخل الأمم المتحدة، الذي طالب به الطرفان الآن، شرط مسبق لنجاح تسوية دائمة للنزاع في رواندا. علاوة على ذلك، فإنه يندرج اندراجا كاملا في اطار النهج الذي حدده الأمين العام والقائم على تأييد جهود المنظمات الاقليمية.

إن فرنسا تعرب عن أملها في أن تمضي عملية المصالحة الوطنية بهمة ونشاط في رواندا، ونحن نناشد الأطراف أن تبرم اتفاقات أروشا التي ستيسر استعادة السلم والاستقرار في رواندا.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): لم يبق على قائمتي متكلمون آخرون. بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

رفعت الجلسة الساعة ١٦/١٠